



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Ifá Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

NEWSLETTER

Àsà Òrìsà 1, 2015 March, A

Revised in 2017, March

EÉRÌNDÍLÓGÚN (16 COWRIES):

THE ANCIENT DIVINATION SYSTEM

Yoruba traditional religion concept is to praise *Olódùmarè* through the Power Delegate to the *Òrìsà*, which is followed until today by all traditional *Òrìsà* communities in *Òyó Aláààfin*. In Yorubaland there are different systems of divination: *Obì*, *Orogbo*, *Eérindínlógún*, followed by *Òpèlè* and *Ikin*.

The entire divination system started from *Qbàtálá*, based on the verses of the *odù Èjìlúá Àséborá*. Based on the same verse, *Elédùmare* born all the *Òrìsà* being 7 the first wave to arrive to the earth.



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Ifá Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

Short story from *Odù Èjiláá Aséborá*:

Elédumarè called all the Òrìsà to send them to the *ayé*, giving *Qbàtálá* the responsibility of the journey, being the oldest among all.

On the way back to the earth, the Òrìsà got tired and decided to rest for a while; Òrìsà *Nlá* tried to encourage them and used his cutlass to cut the palm to get palm wine.

All of them drank, but Òrìsà *Nlá* drank a lot and slept. *Òrúnmilà* took the property that *Elédumarè* gave to Òrìsà *Nlá* to lead the way to the earth. These properties are *Àdá Òòsà* and *Eérindínlógún* among others.

Six Òrìsà were not tired and decided to continue their journey to the *ayé*. When Òrìsà *Nlá* woke up, run to meet the other six on their way to the earth. *Òrúnmilà* returned the property back to Òrìsà *Nlá* and as reward he received *Àdá Òòsà* from Òrìsà *Nlá*.

The first wave arriving to the earth was only seven Òrìsà: *Ògún*, *Qbàtálá*, *Sàngó*, *Òrúnmilà*, *Qbàlúayé*, *Èsù* and *Ìyámí*.



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Ifá Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

PORTUGUÊS

EÉRÌNDÍNLOGÚN (16 BÚZIOS) O ANTIGO SISTEMA DE DIVINAÇÃO

O conceito da religião tradicional ioruba é louvar *Olôdumare* através do poder Delegado ao *Òrìsà*, que é seguido até hoje por todas as comunidades tradicionais de *Òrìsà* em *Òyó Aláààfin*.

Na terra Ioruba existem diferentes sistemas de adivinhação: a adivinhação de Obi, Orogbó e Eérìndínlogún, seguido por opelé e ikin.

O sistema de adivinhação começou a partir de Obatalá, com base nos versos do odu Èjìlálá Aséborá, Eérìndínlogún. Com base no mesmo verso, Elédùmare criou todos os *Òrìsàs* sendo 7, os primeiros a chegar à Terra.

Breve história do Odù Èjìlálá Aséborá:

Elédùmarè chamou todos os Orisa para enviá-los numa missão à Terra, apontando Obatalá como responsável pela viagem, sendo este o mais velho de todos.

HEAD QUARTERS P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA
Mail asaorisa@gmail.com phone (00234) 08039101918 , 07069687206



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Ifá Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

No caminho para a Terra os Òrìsàs se cansaram e decidiram descansar um pouco, Òrìsà NLA tentou incentivá-los e usou seu cutelo para cortar a rama da arvore para obter vinho de palma.

Todos eles beberam, mas Òrìsà NLA bebeu muito e dormiu. Òrúnmilà tirou a propriedade que Elédumarè deu para Òrìsà NLA para liderar o caminho para a Terra. Esta propriedade era Ada OOSA, Eéríndínlógún entre outros.

Seis Òrìsàs não estavam cansados e decidiram continuar a sua viagem para a Terra. Quando Òrìsà NLA acordou, correu ao encontro dos outros seis em seu caminho para a Terra.

Òrúnmilà devolveu a propriedade de volta a Òrìsà Nlá e como recompense recebeu a Àdá Òòsà (cutelo) de Òrìsà Nlá.

Os primeiros a chegarem à terra foram apenas sete Òrìsàs: Ògún, Obatalá, Sàngó, Òrúnmilà, Obaluaiê, Esu e Iyami.



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Ifá Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

By

- 👤 Chief Sangodina Agbolori
- 👤 Chief Sangodele Ibuowo, Elegun Sango Alaafin, Oyo, Oyo State, Nigeria
- 👤 Sangowale Babalola, Sango priest, Oyo, Oyo State, Nigeria
- 👤 Sangodiran Ibuowo, Sango priest, Oyo, Oyo State, Nigeria

Tradução do inglês:

Dra. Paula Gomes

Embaixadora Cultural Aláàáfin Òyó